

✠ IN NOMINE DOMINI SALVATORIS NOSTRI IHESU CHRISTI DEI ETERNI: SECUNDUS RICHARDUS DIVINA ORDINANTE CLEMENTIA CAPUANORUM PRINCEPS: PRO REDEMPTIONE ANIME SUE HOC CLEMENTER CONCESSIT ET CONFIRMAVIT.

Notum sit fidelibus dei presentibus et posteris quod Ego Secundus Richardus gratia dei Capuanorum princeps. ob salutem et remedium animarum principum Richardi scilicet avi et Iordani patris mei et ob status principatus mei. do. Concedo. et Confirmo monasterio sancti Laurentii levite et martiris christi. sito Circa muros aversane urbis. et domno Guarino eiusdem monasterii venerabili abbati suisque successoribus in perpetuum. videlicet monasterium sancti Laurentii constructum in Capua. Cum universis rebus et pertinentiis qualiter modo possidet et dominatur et qualiter sibi quoquo legali modo pertinere videtur. et ecclesiam sancte Reparate et sancti blassii cum omnibus pertinentiis suis. et unum molendinum quod est in vulturni flumine et guarnerius dedit et obtulit prescripto monasterio sancti Laurentii. Cum portu et cursu aquarum Cum Ripis et omnibus instrumentis eius. Et medietatem de uno molendino. in predicto fluvio. quam Iozzolinus dedit predicto monasterio. similiter cum omnibus instrumentis suis. Et ecclesiam sancti petri sitam ante predictum monasterium sancti Laurentii. et burgum eiusdem ecclesie quod est situm in ortis et turreis quas ugo blancus dedit eidem monasterio. In ea securitate et libertate sicut continentur privilegio quod Iordanus princeps pater meus. fecit et concessit prefato monasterio. et ecclesiam Sancti Nicholai que est in

✠ Nel nome del Signore Salvatore nostro Gesù Cristo Dio eterno, Riccardo secondo per volontà della divina benevolenza principe dei Capuani per la redenzione della sua anima questo ha benignamente concesso e confermato.

Sia noto ai fedeli di Dio presenti e futuri che io Riccardo secondo per grazia di Dio principe dei Capuani, per la salvezza e il sollievo delle anime dei principi Riccardo, vale a dire mio nonno, e Giordano, mio padre, e per la prosperità del mio principato, dò, concedo e confermo al monastero di san Lorenzo levita e martire di Cristo sito vicino alle mura della città **aversane** e a domino Guarino venerabile abate dello stesso monastero ed ai suoi successori in perpetuo, il monastero di san Lorenzo edificato in **Capua** con tutte le cose e pertinenze quale ora possiede e domina e quale ad esso risulta appartenere in qualsiasi modo legittimo; e la chiesa di santa Reparata e di san Biagio con tutte le loro pertinenze; e un mulino che è nel fiume **vulturni** e che Guarnerio diede e offrì al predetto monastero di san Lorenzo con l'attracco e il corso delle acque, con le sponde e tutti i suoi congegni; e la metà di un mulino nel predetto fiume che **Iozzolinus** diede al predetto monastero parimenti con tutti i suoi congegni; e la chiesa di san Pietro sita davanti il predetto monastero di san Lorenzo e il borgo della stessa chiesa che è sito negli orti e nelle torri che Ugo Blanco diede allo stesso monastero in quella garanzia e libertà come è contenuto nel privilegio che il principe Giordano padre mio fece e concesse all'anzidetto monastero; e la chiesa di san Nicola che è nel **saone** nel territorio **Calme** con le terre e gli uomini e i mulini e i corsi delle acque che sono nel **saone** e vicino il **saonem** che

saone. in territorio Calme cum terris et hominibus et molendinis et cursibus aquarum que sunt in saone et circa saonem. que Cuilelmus de alno dedit prescripto monasterio cum omnibus suis pertinentiis. qualiter monasterium modo possidet et dominatur. et terris et homines et molendina et cursus aquarum que sunt in loco montanarii que predictus Cuilelmus dedit monasterio. cum omnibus suis pertinentiis. qualiter monasterium ea modo dominatur. et nepotes presbyteri bernardi cum terris et omnibus suis pertinentiis qualiter predictus Willelmus de alno eos tenuit et dominatus est. et prenomato monasterio dedit. Et ecclesiam sancti andree que est in Calmo cum suis pertinentiis. et ecclesiam sancte andree que est in territorio suesse. cum omnibus que modo possidet et dominatur. et que ei pertinent. et ecclesiam sancte Marie. et sancti Iohannis que sita est in territorio mignani. quas Ugo sorellus dedit et obtulit hospitali predicti monasterii cum omnibus ad eas pertinentibus. et monasterium sancte Crucis. Quod est in territorio Caiatie cum omnibus suis pertinentiis. Et casale qued dicitur marzanum frigidum cum hominibus et omnibus suis pertinentiis. Et ecclesiam sancti martini de matalone. et ecclesiam sancte marie de Iuliano cum hominibus et omnibus suis pertinentiis. et ecclesiam sancte marie de Spelunca. et ecclesiam domini salvatoris de vallo. et ecclesiam sancte marie de domicella. et ecclesiam sancti angeli de lauro. cum hominibus et cum omnibus earum pertinentiis. et decimationem nucerie de annona. et de vino. de fructibus et de animalibus. et ecclesiam sancti Cononis. et ecclesiam sancti Severini que sunt in acerra. et ecclesiam sancti laurentii que est in territorio suessole et acerre. in pantano scilicet iuxta boscum cum omnibus earum pertinentiis. et terras et

Guglielmo **de alno** diede al predetto monastero con tutte le loro pertinenze come il monastero ora possiede e domina; e le terre e gli uomini e i mulini e il corso delle acque che sono nel luogo **montanarii** che il predetto Guglielmo diede al monastero con tutte le loro pertinenze come il monastero ora domina; e i nipoti del presbitero Bernardo con le terre e tutte le loro pertinenze come il predetto Guglielmo **de alno** li tenne e dominò e diede all'anzidetto monastero; e la chiesa di sant'Andrea che è in **Calmo** con tutte le sue pertinenze; e la chiesa di sant'Andrea che è in territorio **suesse** con tutte le cose che ora possiede e domina e che ad essa appartengono; e la chiesa di santa Maria e di san Giovanni che è sita in territorio **mignani** che Ugo Sorello diede e offrì all'hospitale del predetto monastero con tutte le cose ad essa pertinenti; e il monastero della santa Croce che è in territorio **Caiatie** con tutte le sue pertinenze; e il casale che è detto **marzanum frigidum** con gli uomini e tutte le cose ad esso pertinenti; e la chiesa di san Martino di **matalone**; e la chiesa di santa Maria di **Iuliano** con gli uomini e tutte le cose ad essa pertinenti; e la chiesa di santa Marie **de Spelunca**; e la chiesa del Signore Salvatore di **vallo**; e la chiesa di santa Maria di **domicella**; e la chiesa di sant'Angelo di **lauro** con gli uomini e con tutte le cose a loro pertinenti e la decima di **nucerie** dell'annona sia del vino che dei frutti e degli animali; e la chiesa di san Conone e la chiesa di san Severino che sono in **acerra**; e la chiesa di san Lorenzo che è in territorio **suessole** e **acerre** nel **pantano** vale a dire vicino al bosco con tutte le loro pertinenze; e le terre e i villici che Rainulfo di **argontia** diede al predetto monastero in territorio **acerre**; e **Casollam** e la chiesa di santa Maria con i villici e le sue pertinenze come il predetto padre mio e io stesso abbiamo dato al predetto monastero: e il monastero di san

villanos quos Rannulfus de argontia dedit predicto monasterio in territorio acerre. et Casollam. et ecclesiam sancte marie cum villanis et pertinentiis suis. sicuti predictus pater meus et ego ipse dedimus predicto monasterio. et monasterium sancti Vincentii cum hominibus et omnibus suis pertinentiis. et duo molendina que sunt in laneo ad pontem silicis et sex villanos quos omfridus de calvo iamdicto monasterio dedit. Et unum molendinum pertinens monasterio quod est ad Calabritum in aqua lanei cum omnibus pertinentiis suis et predictis villanis et molendinis pertinentibus. et presbyterum marium qui est in villa guariliani cum tota familia sua et cum omnibus suis pertinentiis. qualiter tenuit Riccardus filius gunduini qui dedit monasterio. et ecclesiam de nobole. et terras et villanos sicut princeps Richardus dedit monasterio. et decimationem de Rapalle quam Ubardus de claromonte dedit monasterio. et terras et villanos qui sunt in loco piponis. sicut Raynaldus filius Ugonis dedit monasterio. Et monasterium sancti blassii quod est prope prescriptum monasterium cum hominibus et omnibus sibi pertinentibus et Starzam que dicitur de ceraso. quam heredes Ugonis blanci dederunt monasterio. et ortos et curtisanos qui sunt prope muros averse sicut ugo blancus dedit monasterio. In quibus prefatus burgus sidus est. et viridarium quod est iuxta forum de die sabbati. et lacum patriensem cum lintribus et paraturis et piscationibus et universis pertinentiis suis. sicut pater meus et ego tenui et dominati fuimus. et quicquid iure pertinet monasterio antiquitus in canalibus et in toto lacu patriensi. et ecclesiam sancti Renati que in via Cupuli cum omnibus pertinentiis suis sicut sangualo dedit monasterio. et ecclesiam sancti Angeli de monte christi

predetto monasterio; e il monastero di san Vincenzo con gli uomini e tutte le sue pertinenze; e due mulini che sono nel **laneo** presso **pontem silicis**; e sei villici che **omfridus de calvo** diede al predetto monastero; e un mulino pertinente al monastero che è presso **Calabritum** nell'acqua del **lanei** con tutte le sue pertinenze e i predetti villici e i mulini pertinenti; e il presbitero Mario che è nel villaggio **guariliani** con tutta la sua famiglia e con tutte le sue pertinenze come tenne Riccardo figlio di **gunduini** che lo diede al monastero; e la chiesa di **nobole** e le terre e i villici come il principe Riccardo diede al monastero; e la decima di **Rapalle** che Ubardo **de claromonte** diede al monastero; e le terre e i villici che sono nel luogo **piponis** come Rainaldo figlio di Ugone diede al monastero; e il monastero di san Biagio che è vicino al predetto monastero con gli uomini e tutte le pertinenze e il campo detto **de ceraso** che gli eredi di Ugone **blanci** diedero al monastero; e gli orti e gli abitanti delle corti che sono vicino alle mura di **averse** come Ugone **blancus** diede al monastero, in cui è sito il predetto borgo, e il giardino che è vicino al mercato del giorno di sabato e il lago **patriensem** con le lontre e le parature e i diritti di pesca e con tutte le sue pertinenze, come mio padre e io tenemmo e dominammo, e qualsiasi cosa per diritto appartiene al monastero da tempo antico nei canali e in tutto il lago **patriensi**; e la chiesa di san Renato che è sulla via per **Cupuli** con tutte le sue pertinenze come Sangualo diede al monastero; e la chiesa di sant'Angelo **de monte christi** con il bosco e tutte le sue pertinenze e le terre del **gualdo patrie** che **Rannulfus britto** diede al monastero. Tutte queste cose predette che già mio padre e io parimenti per privilegio demmo, concedemmo e confermammo all'anzidetto monastero, ora nuovamente io stesso fermamente in

cum silva et omnibus sibi pertinentibus et terras de gualdo patrie. quas Rannulfus britto dedit monasterio. Hec omnia prescripta que dudum pater meus. et ego insimul prescripto monasterio per privilegium dedimus concessimus et confirmavimus. nunc iterum ego ipse firmiter in perpetuum predicto monasterio. do. concedo. et confirmo per hoc meum principale scriptum. et adhibeo ecclesiam sancti severini videlicet et sancti Cononis que sunt ut predixi. in acerra. et ecclesiam sancti lauri que est in territorio suessole et acerre. In pantano scilicet iuxta boscum qui dicitur de maregliano cum hominibus et universis pertinentiis earum ut predixi. Iterumque do. concedo. et confirmo prescripto monasterio omnia que post obitum patris mei et in tempore mei dominatus. adquisivit monasterium sancti Laurentii. videlicet totum dotarium Alfarane que fuit uxor quondam Robberti de sancta ebremunda terras scilicet que est zampicari. et villanos et terras de centora. et ecclesiam sancti Viti que est in loco spanguati. cum universis pertinentiis suis. et terras. et villanos hereditaneos cum hereditate eorum. et centum modios terre quos ingerbaldus cum licentia comitis Ugonis domini sui in predicto monasterio dedit. ego nunc do concedo. et confirmo omnino qualiter predictus Ugo comes per cartulam predictam ecclesiam sancti viti et villanos in predicto monasterio sancti Laurentii dedit. et tres villanos quos Robbertus filius Turstayni in annona meo concessu predicto monasterio dedit. et centum modios terre qui sunt in territorio Cancie quos herbertus bardone qui a me illos tenebat predicto monasterio meo concessu optulit. et nolitum cum villanis et terris qualiter Raynaldus musca in predicto monasterio dedit et quinquaginta modios terre in gualdo. quos ipse Raynaldus

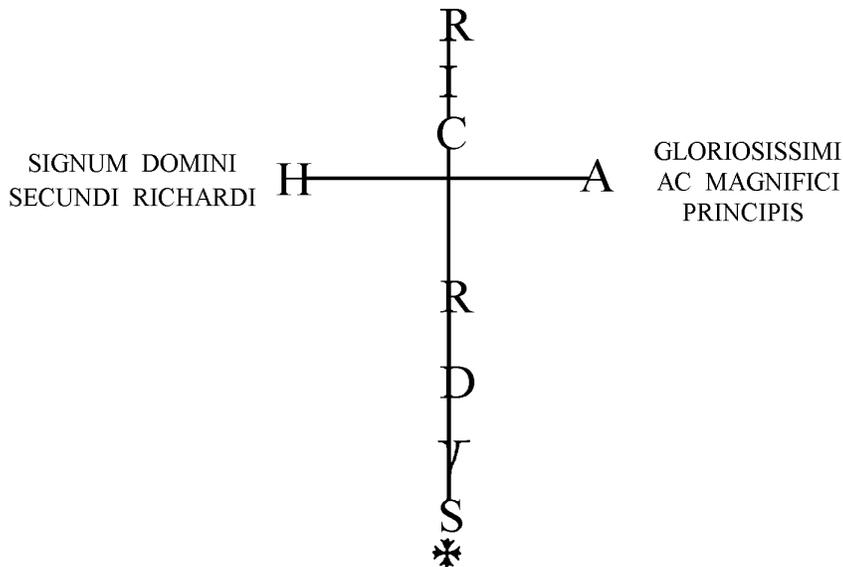
ora nuovamente io stesso fermamente in perpetuo dò, concedo e confermo al suddetto monastero mediante questo mio scritto principale e aggiungo la chiesa di san Severino cioè e di san Conone che sono, come prima ho detto, in **acerra** e la chiesa di san Lauro che é nel territorio di **suessole** e **acerre**, nel **pantano** vale a dire vicino al bosco detto di **maregliano** con gli uomini e tutte le loro pertinenze, come prima ho detto. Parimenti do, concedo e confermo al predetto monastero tutte le cose che dopo il trapasso di mio padre e nel tempo della mia dominazione ha acquisito il monastero di san Lorenzo, vale a dire tutti i beni dotali di Alfarana che fu moglie del fu Roberto **de sancta ebremunda**, la terra cioè che é **nel luogo zampicari** e i villici e le terre di **centora** e la chiesa di san Vito che é nel luogo **spanguati**, con tutte le loro pertinenze, e le terre e i villici della proprietà con i loro possedimenti; e cento moggia di terra che Ingerbaldo con licenza del conte Ugone suo signore diede al predetto monastero. Io ora do, concedo e confermo del tutto come il predetto conte Ugone mediante atto diede la predetta chiesa di san Vito e i villici al predetto monastero di san Lorenzo; e tre villici che Roberto, figlio di **Turstayni** diede in fitto per mia concessione al predetto monastero; e cento moggia di terra che sono nel territorio di **Cancie** che Erberto Bardone, il quale da me li teneva, offrì al predetto monastero per mia concessione; e **nolitum** con villici e terre come Rainaldo Musca li diede al suddetto monastero; e cinquanta moggia di terre nel **gualdo** che lo stesso Rainaldo Musca diede al predetto monastero; e la chiesa di santa Maria chiamata **capella** che é vicino **matalonem** con tutte le sue pertinenze; e tutti i villici con le loro proprietà come Cerbaldo mio cappellano offrì al predetto monastero; e la grotta chiamata **fornicaria** con il monte **Cervino** come va la via che separa questo

musca in predicto monasterio dedit. et ecclesiam sancte marie que vocatur capella. que est prope matalonem cum universis suis pertinentiis. et villanos omnes cum hereditate eorum qualiter Cerbaldus meus capellanus in predicto monasterio obtulit. et criptam que vocatur fornicaria cum monte Cervino sicuti vadit via que decernit hunc montem ab alio monte. et ecclesiam sancti Iohannis que est in territorio Cicale ubi dicitur ad plescum. cum beneficio suo. et terram quam Ioffridus fessardus in predicto monasterio meo concessu dedit. et terram quam Rao de pirollo in predicto monasterio meo concessu dedit. et duos villanos meos cum tota hereditate et familia eorum nomen uni palumbo cairusus. et nomen alii iohannis alamannus et cautius petiapanis cum tota hereditate. et familia sua. quem Robbertus de ponte Indulfi monasterio predicto dedit. et sex modios terre quos mater Aymonis de argentia cum licentia predicti Aymonis sancto Laurentio dedit. que sunt prope ecclesiam eandem sancti Iohannis. et hereditatem que fuit quondam petri maraldi. quam pater meus in predicto monasterio dedit. et hereditates Iohannis franki. et muski. qualiter predictum monasterium possidet eas. et quadraginta modios terre quos Roggerius de sancto severino obtulit in predicto monasterio que sunt ad Cacapici. et Starzam que est ad duplum quam Thomas de venabile in predicto monasterio dedit. et viginti tres modios terre qui sunt in gualdo et Ihon filius ermenloth cum licencia mea et Robbertus de ponte indulfi predicto monasterio dedit. et septem alios modios terre in forignano pizzulu. et novem modios terre qui sunt ad ceraso. quos ipse predictus Ihon prefato monasterio dedit. Ita quod medietatem offeruit. et de medietate excambium suscepit cum licentia Robberti et mea. et omnes alias

Cervino come va la via che separa questo monte da un altro monte; e la chiesa di san Giovanni che é in territorio di **Cicale** dove é detto **ad plescum** con il suo beneficio; e la terra che Goffredo **fessardus** per mia concessione diede al predetto monastero; e la terra che **Rao de pirollo** per mia concessione diede al predetto monastero; e due villici miei con tutte le loro proprietà e famiglie, il nome di uno Palumbo **cairusus** e il nome dell'altro Giovanni **alamannus**; e **cautius petiapanis** con tutta la sua proprietà e famiglia che Roberto **de ponte Indulfi** diede al predetto monastero; e sei moggia di terra, le quali sono vicino alla stessa chiesa di san Giovanni, che la madre di Aimone **de argentia** con licenza del predetto Aimone diede a san Lorenzo; e la proprietà che appartenne al fu Pietro Maraldo, la quale mio padre diede al predetto monastero; e le proprietà di Giovanni **franki et muski** come il predetto monastero le possiede; e quaranta moggia di terra che Ruggiero **de sancto severino** offrì al suddetto monastero e che sono a **Cacapici**; e il campo che é **ad duplum** che Tommaso **de venabile** diede al predetto monastero; e ventitrè moggia di terra che sono nel **gualdo** e **Ihon** figlio di **ermenloth** con licenza mia e di Roberto di **ponte indulfi** diede all'anzidetto monastero; e altre sette moggia di terra in **forignano pizzulu** e nove moggia di terra che sono a **ceraso** che lo stesso anzidetto **Ihon** diede al predetto monastero così che ne offrì la metà e per metà fece cambio con licenza di Roberto e mia; e tutte le altre terre coltivate e non coltivate e tutti gli uomini e i beni mobili e immobili che il monastero di san Lorenzo e i suoi rettori hanno tenuto e dominato, dal tempo cioè di mio nonno e di mio padre, e ora tengono e tutte le cose che d'ora innanzi potranno giustamente e secondo regola acquisire al possesso e alla potestà e al

terras cultas et incultas. et omnes homines et res mobiles et immobiles. quas monasterium sancti Laurentii et eius rectores tenuerunt et dominati fuerunt tempore avi scilicet et patres mei. et nunc tenent. et omnia que deinceps acquirere iuste et regulariter poterint. ad possessionem et potestatem et dominationem predicti abbatis et omnium successorum suorum. et ordinatorum. et rectorum prefati monasterii Sancti Laurentii Remota omni contrarietate et molestia omnium mortalium. Preterea do et concedo prefato Sancto monasterio. et domno Guarino venerabili abbati eiusque successoribus ut habeant plenam potestatem per omnia prescripta loca ordinare et statuere Iudices quos voluerint. Quod siquis diabolica suasionem impulsus hoc scriptum violare irritumve facere presumpserit. Mille auri libras persolvat. medietatem nostro palatio et medietatem predicto abbati et successoribus suis et rectoribus suprascripti monasterii. eisque solutis hoc scriptum firmum et inviolabile maneat in perpetuum. Et ut firmiter credatur et diligentius ab omnibus observetur manu propria subscripsi. et meo sigillo iussi sigillari. Horum omnium suprascriptorum tutor et defensor contra omnes hostes existo. prout possem meum est.

acquisire al possesso e alla potestà e al dominio del predetto abbate e di tutti i suoi successori e subordinati e rettori del predetto monastero di san Lorenzo, allontanata ogni contrarietà e molestia di tutti i mortali. Inoltre, dò e concedo al predetto santo monastero e a domino Guarino venerabile abbate e ai suoi successori che abbiano piena potestà per tutti gli anzidetti luoghi di ordinare e stabilire i giudici che vorranno. Poiché se qualcuno spinto da diabolica persuasione osasse violare o rendere nullo questo scritto paghi come ammenda mille libbra d'oro, metà al nostro Palazzo e metà al predetto abbate e ai suoi successori e ai rettori del soprascritto monastero, e una volta pagati questo atto rimanga fermo e inviolabile in perpetuo. E affinché più fermamente sia creduto e con più diligenza da tutti sia osservato con la *mia* propria mano sottoscrissi e ordinai che fosse contrassegnato con il mio sigillo. Di tutte queste cose anzidette mi pongo tutore e difensore contro ogni nemico fino a che è mia forza.



| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ✘ Robertus frater principis ✘ Willelmus de pirolo ✘ Thomas de venabili ✘ Raynaldus Lopinus ✘ Stantio viceprinceps. ✘ Iosfridus de ponte Indulfi. ✘ Cervasius. <p>Ex iussione prephate serenissime potestatis Scripsi. EGO QUIRIACUS IUDEX. In anno dominice incarnationis. Millesimo. nonagesimo septimo et septimo decimo. anno principatus ipsius domini Secundi Richardi gloriosi principis Capue. DATUM quinto kalendas Septembris per quintam indictionem.</p> | <ul style="list-style-type: none"> ✘ Roberto, fratello del principe. ✘ Guglielmo de pirolo. ✘ Tommaso de venabili. ✘ Rainaldo Lopinus. ✘ Il viceprincipe Stantio. ✘ Goffredo de ponte Indulfi. ✘ Gervasio. <p>Per ordine della predetta serenissima potestà scrissi io giudice Quiriaco nell'anno millesimo novantesimo settimo dell'incarnazione del Signore e nel decimo settimo anno di principato dello stesso signore Riccardo secondo, glorioso principe di Capue. Dato nel quinto giorno dalle Calende di settembre (A), quinta indizione.</p> |
|---|--|

Note:
(A) 28 agosto